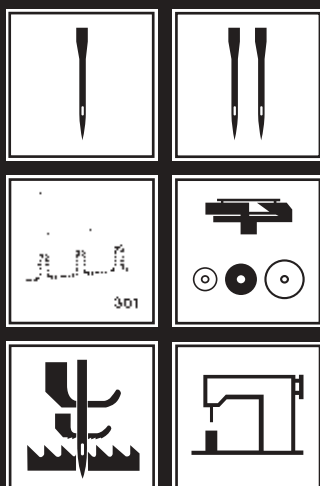


Einnadel- oder Zweinadel-Doppelsteppstich-
Säulenmaschine für den Einsatz im mittel-
schweren Anwendungsbereich



Single or twin needle lockstitch post bed
machine for medium-weight applications

Machine à pilier, une ou deux aiguilles et
point noué, pour coutures sur matières
moyennes



Sichtbare Steppnähte an Wohn- und Autopolstern, Taschen und ähnlichen Artikeln erfordern besonders bei der Lederverarbeitung die Erfüllung hoher Qualitätsansprüche.

Für die fachgerechte Ausführung schwieriger Arbeitsgänge, wie das nachträgliche Steppen von Montagenähten in räumlichen Nähgutteilen, bieten Säulenmaschinen bauartbedingt hervorragende Voraussetzungen.

Die Ein- und Zweinadelversionen unserer Klasse **268** mit schlanker Säule und großem Durchgangsraum ermöglichen eine optimale Nähgutführung bei der Bearbeitung von vormontierten Nähgutteilen mit engen Radien oder Ecken.

Visible topstitching seams in home and car upholstery, bags and similar articles call for a high standard of quality, especially when processing leather.

The special design of the post bed machines offers excellent conditions for the expert execution of difficult operations, such as the subsequent stitching of assembly seams in three-dimensional workpieces.

The single and twin needle versions of our class **268** with slim post bed construction and large clearance enable an optimum material handling when processing pre-assembled workpieces with narrow radii or corners.

Lors de la réalisation des surpiqûres visibles sur sièges pour ameublement et automobile, sur sacs et autres articles similaires en cuir, il faut être à la hauteur des exigences les plus sévères en qualité.

Grâce à leur construction, les machines à pilier sont des solutions remarquables pour réaliser proprement les opérations difficiles, telles que la surpiqûre des coutures d'assemblage sur pièces volumineuses.

Les versions une ou deux aiguilles de la classe **268**, à pilier d'une forme très élancée et grand passage sous le bras, permettent de manipuler plus facilement des pièces pré-assemblées, à angles ou courbes étroites.

Ihre Vorteile

- Optimale Nähgutführung durch Säulenbauform und großen Durchgangsraum
- Umfangreiches Angebot an Nähgutführungen, Näheinrichtungen und Zusatzausstattungen
- Konstante Stichlängen und sicherer Nähgutvorschub durch Dreifachtransport
- Exzellentes Stichbild und fester Fadenanzug durch bewährte Nähkinematik

The advantages for you

- optimum material handling by means of post bed construction and large clearance
- a great variety of fabric guides, sewing equipment and optional equipment
- constant stitch lengths and safe material feed by means of triple feed
- excellent stitch pattern and tight stitch formation due to well-proven sewing kinematics

Vos avantages

- Guidage optimisé de la matière rendu possible par la construction à pilier et le grand passage sous le bras
- Vaste gamme de guides, équipements de couture et équipements supplémentaires
- Longueurs de points constantes et avance en sécurité de la matière grâce au triple entraînement
- Formation de point excellente et nouage de fil serré rendus possibles par la cinématique de couture ayant fait ses preuves

Spezielle Näheinrichtungen, Nähgutführungen und Zusatzausstattungen gewährleisten dabei den gleichmäßigen Abstand und exakten Verlauf der Steppnähte zu den einseitig übersteppten oder beidseitig ausgesteppten Montagenähten.

Die robuste Konstruktion der Kl. 268 mit Unter-, Nadel- und altemierendem Obertransport, großem Vertikalgreifer und einer Sicherheitskupplung bietet darüber hinaus exzellente Voraussetzungen für die Verarbeitung von mittelschwerem Nähgut und starken Nähfäden.

Special sewing equipment, fabric guides and optional equipment guarantee exact contours and equal margins of the topstitching seams to the assembly seams topstitched on one or both sides (French seaming).

Moreover, the robust construction of class 268 with bottom feed, needle feed and alternating top feed, large vertical hook and a safety clutch offers excellent conditions for processing medium-weight materials and thick threads.

Des appareils, des guides spéciaux et des dispositifs supplémentaires, voilà ceux qui vous permettent de veiller à une distance régulière entre les surpiqûres, à une ou deux aiguilles, et les coutures d'assemblage.

En plus de cela, le traitement de matières moyennes et fils de grande épaisseur ne pose aucun problème à la construction robuste de la classe 268, avec entraînement par griffe, par aiguille et entraînement supérieur par pieds alternatifs ainsi que crochet à grande capacité et acouplement de sécurité.



268-FAP-73-1

Einnadel-Stepparbeiten in Lederautositzbezügen
Single needle topstitching of leather car seat covers
Surpiqûres à une aiguille sur coiffes en cuir pour sièges
d'automobile



268-FAP-73-1

Einseitige Steppnähte an Schalthebelbekleidungen
Seams topstitched on one side at gear-lever covers
Surpiqûres à une aiguille sur garniture de levier de changement
de vitesse



268-FAP-73-1

Ziersteppnähte an Kopfstützenbezügen
Ornamental stitching on head-rest covers
Surpiqûres décoratives sur coiffes d'appuis-tête



268-FAP-73-1

Montagenähte an räumlichen Taschenteilen
Assembly seams on three-dimensional bag parts
Coutures d'assemblage sur pièces de sac volumineuses



268-FAP-273-1

Dekoratives Aussteppen von pasPELLIERTEN Schließnähten
Decorative stitching of piped closing seams
Surpiqûres décoratives de coutures d'assemblage passepoilées



268-FAP-273-1

Beidseitiges Aussteppen von Schließ- und Montagenähten
French seaming of closing and assembly seams
Surpiqûres à deux aiguilles des coutures d'assemblage

| | mm | | Stiche/min Stitches/min Points/min max. | Nähgut Material Matière | Nenn- spannung Nominal voltage Tension nominale | Leistungs- aufnahme Power consumption Puissance consommée | kg | | Gewicht/n. wt./Poids net | | Abmessungen Dimensions Dimensions (mm) | | |
|----------------------|--------|--------|--------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|-----|-------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| | V ← | R → | | | | | Oberteil Sew. head Tête mach. | komplett complete compet | NL | bar | Länge Length Longueur | Breite Width Largeur | Höhe Height Hauteur |
| 268-FAP-73-1 | 8 | 6 | 1800 | MS, S | 230 V, 50/60 Hz | 1 KVA (max.) | 45 | 90 | 0,2 | 6 | 1060 | 550 | 1700 |
| 268-FAP-273-1 | 8 | 6 | 1600 | MS, S | 230 V, 50/60 Hz | 1 KVA (max.) | 45 | 90 | 0,2 | 6 | 1060 | 550 | 1700 |

MS = mittelschweres bis schweres Nähgut
S = schweres Nähgut
V = Vorwärts
R = Rückwärts

MS = medium weight to heavy weight material
S = heavy weight material
V = Forwards
R = Backwards

MS = Tissu moyen à lourd de
M = Tissu lourde
V = Avant
R = Arrière

| | | | | | | | | | | - System | - Nm | | | |
|----------------------|---|---|---|---|---|---|------|----------|----------|----------|------|-----|---------------------------------------|--------------------------------------------------|
| | | | | | | | mmK | A B (mm) | | | | C D | Synthetik Synthetic Synthétique | Umspinnzwirn Core thread Retord de guipage |
| 268-FAP-73-1 | ● | ● | ● | ● | ● | 5 | 20,0 | 7 10 | 134 - 35 | 110-140 | 285 | 175 | 20/3 | 20/3 |
| 268-FAP-273-1 | ● | ● | ● | ● | ● | 5 | 20,0 | 7 10 | 134 - 35 | 110-140 | 285 | 175 | 20/3 | 20/3 |

Zusatzausstattungen

- FLP 12-3** Electropneumatische Nähfuß-
lüftung
- RAP 12-2** Electropneumatische Naht-
verriegelung und Nähfuß-
lüftung
- HP 11-1** Pneumatische Hubschnell-
verstellung
- NP 12-2*** Electropneumatische Einrich-
tung zum Hochstellen der
Nadel
- FE 12-1**** Electropneumatische Faden-
einziehvorrichtung für
268-FAP-73-1
- FE 12-2**** Electropneumatische Faden-
einziehvorrichtung für
268-273-1

Optional equipment

- FLP 12-3** Electropneumatic sewing
foot lift
- RAP 12-2** Electropneumatic seam back-
tacking and sewing foot lift
- HP 11-1** Pneumatic foot stroke
adjustment
- NP 12-2*** Electropneumatic needle posi-
tioning device
- FE 12-1**** Electropneumatic thread
pulling device for
268-FAP-73-1
- FE 12-2**** Electropneumatic thread
pulling device for 268-273-1

Equipements supplémentaires

- FLP 12-3** Lève-pied électropneu-
matique
- RAP 12-2** Dispositif à arrêts et lève-pied,
électropneumatique
- HP 11-1** Dispositif de réglage
pneumatique de la course des
pieds alternatifs
- NP 12-2*** Dispositif électropneumatique
pour le positionnement de
l'aiguille
- FE 12-1**** Dispositif électropneumatique
pour tirer le fil à l'envers de la
matière pour 268-FAP-73-1
- FE 12-2**** Dispositif électropneumatique
pour tirer le fil à l'envers de la
matière pour 268-273-1

* Nur bei Kupplungspositionierantrieb erforderlich
** Nur in Verbindung mit Gleichstrompositionierantrieb

* Only required for clutch positioning motors
** Only in conjunction with D.C. positioning motors

* Seulement nécessaire avec moteur de positionnement à embrayage
** Accouplement seulement à moteur de positionnement sous courant continu

| | | | | | | |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| | | | | | | |
| Eine Nadel Single needle Une aiguille | Zwei Nadeln Two needles Deux aiguilles | Doppelsteppstich Lockstitch Point noué | Vertikalgreifer, groß Vertical hook, large Crochet vertical, grand | Fadenabschneider unter der Stichplatte Underbed thread trimmer Coupe-fil sous la plaque à aiguille | Untertransport, Nadeltransport und alternierender Fuß-Obertransport Bottom feed, needle feed and alternating foot top feed Entraînement inférieur, par aiguille et entraînement supérieur par pieds alternatifs | Säulen-Nähmaschine Post bed sewing machine Machines à pilier |